

# هيئة الدستور الغذائي



منظمة الصحة العالمية

منظمة الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة



JOINT OFFICE: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROME Tel: +39(06)57051 www.codexalimentarius.net Email: [Codex@fao.org](mailto:Codex@fao.org) Facsimile: +39(06)5705 4593

البند 9 من جدول الأعمال

## برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

### هيئة الدستور الغذائي

الدورة الثامنة والعشرون

مقر المنظمة، روما (إيطاليا)، 4-9/7/2005

المسائل المالية والمتعلقة بالميزانية

حالة الميزانية في الفترة 2005/2004 والميزانية المقترحة في الفترة 2007/2006

### معلومات أساسية

1 - تقدم الأمانة وفقاً للمادة الثانية عشرة - 1 من اللائحة الداخلية لهيئة الدستور الغذائي، تقديرات بشأن المصروفات التي تستند إلى برنامج العمل المقترح للهيئة وأجهزتها الفرعية مشفوعاً بمعلومات عن مصروفات الفترة المالية السابقة. ويتضمن تقدير المصروفات اعتمادات لمصروفات تشغيل الهيئة، والأجهزة الفرعية للهيئة المنشأة بموجب المادة التاسعة - 1 (أ) والمادة التاسعة - 1 (ب) (2)، وللمصروفات المتعلقة بالموظفين المخصصين للبرنامج، وللمصروفات الأخرى المتكبدة في إطار خدمة ذلك البرنامج. وتتضمن هذه الوثيقة معلومات عن ميزانية الفترة الحالية (2005/2004) وعن الميزانية المقترحة للفترة المالية 2007/2006. وكانت المعلومات عن المصروفات خلال فترة الميزانية السابقة (2003/2002) قد عرضت على الدورة السابعة والعشرين للهيئة (أنظر الوثيقة ALINORM 04/27/10 Rev).

لدواعي الاقتصاد طبعت هذه الوثيقة في عدد محدود من النسخ، والمرجو من أعضاء الوفود والمراقبين أن يكتفوا بهذه النسخة أثناء الاجتماعات تتاح معظم وثائق اجتماعات لجان الدستور الغذائي على شبكة الانترنت. وألا يطلبوا نسخاً إضافية منها إلا للضرورة القصوى

[www.codexalimentarius.net](http://www.codexalimentarius.net)

2 - وتجدر الإشارة بالنسبة إلى الترتيبات المحاسبية والمتعلقة بالميزانية، منذ الفترة المالية 2003/2002، إلى أنّ برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية يُدار من داخل البرنامج العادي في منظمة الأغذية والزراعة في إطار الكيان 2-P-2-2-2<sup>1</sup> حيث تساهم منظمة الصحة العالمية في البرنامج من باب تقديم دخل خارجي.

3 - في الدورة السابعة والعشرين للهيئة، أفاد ممثل منظمة الأغذية والزراعة، في إشارة إلى المناقشة خلال الدورة الرابعة والخمسين للجنة التنفيذية<sup>2</sup>، أنه سيجري في المستقبل إعطاء معلومات عن الميزانية التي تخصصها كل من المنظمين للأنشطة المتصلة بالدستور الغذائي، لا سيما المشورة العلمية المطلوبة من الدستور الغذائي ومن البلدان الأعضاء أيضاً. وسيعرض هذا التقرير على الهيئة بشكل منفصل ضمن وثيقة معلومات.

### ميزانية الفترة 2005/2004

4 - أخذت الهيئة علماً في دورتها السابعة والعشرين بحالة الميزانية الخاصة ببرنامج الدستور الغذائي في الفترة 2005/2004 وطلبت إلى المنظمين الراعيين إبقاء برنامج المواصفات الغذائية المشترك بينهما في صدارة الأولويات<sup>3</sup>.

5 - وعقب الدورة السابعة والعشرين للهيئة، أكدت أمانة منظمة الصحة العالمية مساهمتها لفترة السنتين في الدستور الغذائي والبالغة 1 225 000 دولار أمريكي.

6 - ويرد في الخانة الثانية من الجدول 1 برنامج العمل والميزانية المعدل للفترة 2005/2004، كما جرت الموافقة عليه.

7 - وبالإضافة إلى المساهمة من الميزانية العادية، تساهم منظمة الصحة العالمية في تكاليف أحد الموظفين فيها الذي انتُدب إلى أمانة الدستور الغذائي منذ شهر فبراير/شباط 2005. كما انتُدب إلى منظمة الأغذية والزراعة موظفان من الفئة الفنية وموظفان فنيان مزاملان للعمل في أمانة الدستور الغذائي.

<sup>1</sup> برنامج العمل والميزانية الذي أعدّه المدير العام للفترة 2004-2005، وثيقة منظمة الأغذية والزراعة 2003/3 C، المنظمة، روما، 2003، والتعديلات في برنامج العمل والميزانية للفترة 2004-2005، وثيقة منظمة الأغذية والزراعة - FC 107/14 - PC 91/3 JM 04.1/2، المنظمة، روما، 2004. ويمكن الاطلاع على هاتين الوثيقتين على موقع المنظمة على الإنترنت <http://www.fao.org/pwb>.

<sup>2</sup> الفقرة 44 من الوثيقة ALINORM 04/27/4.

<sup>3</sup> الفقرات 111-119 من الوثيقة ALINORM 04/27/41.

### اقتراحات الميزانية للفترة 2007/2006

8 - حتى إعداد هذه الوثيقة، كانت هناك عدة تصورات للميزانية تجري دراستها في المنظمتين الراعيتين. وبالنسبة إلى منظمة الأغذية والزراعة، سوف تحدد الدورة الثالثة والثلاثون لمؤتمر المنظمة في نوفمبر/تشرين الثاني 2005 المستوى العام للميزانية. أما في منظمة الصحة العالمية فقد وافقت جمعية الصحة العالمية في دورتها الثامنة والخمسين (مايو/أيار 2005) على اقتراحات الميزانية في المنظمة. وقد انخفضت الميزانية العادية في مجال سلامة الأغذية في المقر بنسبة 14 في المائة، بينما انخفضت الميزانية الإجمالية بحدود 5 في المائة. مما يزيد من حجم الحصة النسبية للمساهمات الطوعية. ورغم هذه التغييرات في مصدر التمويل، تعهدت إدارة منظمة الصحة العالمية بالإبقاء على مساهمة المنظمة في الدستور الغذائي عند مستواها في الفترة 2005/2004.

9 - ويرد في الخانة الثالثة من الجدول 1 موجز عن الميزانية المقترحة استناداً إلى سيناريو النمو الحقيقي الصغري في منظمة الأغذية والزراعة وإلى المستوى المتوقع لمساهمة منظمة الصحة العالمية. وتعتمد الميزانية النهائية للدستور الغذائي في الفترة 2007/2006 والمستوى المقابل لها لأنشطة الدستور الغذائي على قرارات الأجهزة الرئيسية وتوجيهاتها. وسيجري إطلاع اللجنة التنفيذية في دورتها السابعة والخمسين على آخر المستجدات عن حالة الميزانية في الفترة 2007/2006.

10 - وبالإضافة إلى تقديرات الميزانية العادية، تتوقع منظمة الصحة العالمية مواصلة المساهمة بخدمات أحد موظفيها المنتدبين إلى أمانة الدستور الغذائي طيلة السنتين. كما تتوقع منظمة الأغذية والزراعة مواصلة تقديم مزيد من الدعم إلى أمانة الدستور الغذائي طيلة فترة انتداب المسؤولين من الفئة الفنية.

الجدول 1 - ميزانية الدستور الغذائي في الفترة 2005/2004  
والميزانية المقترحة في الفترة 2007/2006 (ألف دولار أمريكي)

وصف الحساب	برنامج العمل المعدل للفترة 2005/2004 الموافق عليه <sup>4</sup>	برنامج العمل للفترة 2007/2006 استناداً إلى اقتراح النمو الحقيقي الصفري
مساهمة منظمة الأغذية والزراعة	5,734 (82.4%)	5,722 (82.4%)
مساهمة منظمة الصحة العالمية	<sup>5</sup> 1,225 (17.6%)	1,225 (17.6%)
<b>العائدات الإجمالية</b>	<b>6,959</b> <b>(100%)</b>	<b>6,947</b> <b>(100%)</b>
مرتبات الفئة الفنية	2,033 [29.2%]	2,129 [30.6%]
مرتبات فئة الخدمات العامة	950 [13.7%]	988 [14.2%]
<b>تكاليف الموظفين</b>	<b>2,983</b> <b>(42.9%)</b>	<b>3,117</b> <b>(44.9%)</b>
الموارد البشرية الأخرى <sup>6</sup>	685 [9.8%]	531 [7.6%]
المصروفات العامة <sup>7</sup>	86 [1.2%]	270 [3.9%]
المعدات غير القابلة للاهلاك <sup>8</sup>	101 [1.5%]	111 [1.6%]
سداد المصروفات <sup>9</sup>	2,433 [35.0%]	2,227 [32.1%]
السفر	671 [9.6%]	691 [9.9%]
<b>التكاليف لغير الموظفين</b>	<b>3,976</b> <b>(57.1%)</b>	<b>3,830</b> <b>(55.1%)</b>
<b>مجموع التكاليف المقدرة</b>	<b>6,959</b> <b>(100%)</b>	<b>6,947</b> <b>(100%)</b>

كما يظهر في الجدول 2 من الوثيقة ALINORM 04/27/10

مساهمة منظمة الصحة العالمية أعلى بمبلغ 102 000 دولار أمريكي مما يظهر في تعديلات برنامج العمل والميزانية للفترة 2005/2004 (وثائق منظمة الأغذية والزراعة JM 04.1/2 - FC107/14 - PC91/3، الصفحة 53) استناداً إلى التقديرات المراجعة لمساهمة منظمة الصحة العالمية.

بما في ذلك الاستشاريين والعقود وساعات العمل الإضافي.

بما في ذلك المعدات القابلة للاهلاك ومصروفات التشغيل العامة والمصروفات العامة والضيافة.

بما في ذلك معدات معالجة البيانات والأثاث.

بما في ذلك المساعدة المؤقتة والترجمة التحريرية والفورية والطباعة في الوحدات المختصة في مقر منظمة الأغذية والزراعة.